

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 25 (1963)
Heft: 14

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SUPPLÉMENT

LE COURRIER DE L'IMA

25^e année 14 - 1963

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Tracteur Bührer équipé pour le mulching

(texte explicatif à la page 576)

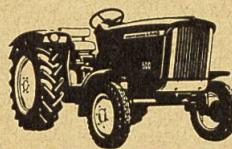
Adapté à votre exploitation ? Un tracteur sur mesure de John Deere!

Grâce à l'étendue du programme de John Deere vous trouverez le tracteur convenant à votre exploitation. Les tracteurs John Deere sont des tracteurs sur mesure.

Vous désirez un produit de qualité sur lequel vous puissiez compter, faire face à toutes les situations ? Un tracteur John Deere tient ce qu'il promet !

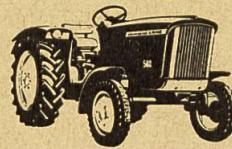
En outre, notre service de réparation est toujours à votre disposition. Sur ce point là, vous pouvez également compter sur nous !

Nous vous envoyons gratuitement et sans engagement des prospectus détaillés sur chacun des 5 types. Veuillez utiliser le coupon ci-dessous !



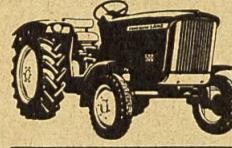
Type 100

20 HP



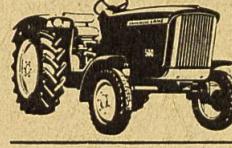
Type 300

33 HP



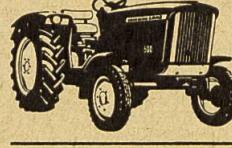
Type 500

40 HP



Type 700

53 HP



Type 3010

72 HP

MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (BE) Téléphone 031 / 65 01 06 Yverdon (VD) Téléphone 024 / 222 73



Maison Matra Zollikofen/Berne: Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement le prospectus «Tracteur John Deere» type 100 300 500 700 3010 (Soulignez ce qui convient !)

Nom et adresse :

Aebi- Diesel AM 90

Sur 100 tracteurs à 4 roues, 99 se vendent aujourd'hui avec moteur Diesel. Les avantages du Diesel sont universellement reconnus:

- Consommation minime: jusqu'à 50% d'économie
- Utilisation du carburant Diesel bon marché
- Supériorité dans les situations critiques, grâce aux caractéristiques plus favorables du couple moteur.

Voulez-vous acheter un tracteur monoaxe? Alors, ne renoncez pas à tous ces avantages — choisissez vous aussi AEBI Diesel AM 90.



Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix concernant le tracteur monoaxe AEBI Diesel AM 90.
Adresse:

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts à Aebi & Co SA Burgdorf tél. 034/23301

Pourquoi des milliers d'agriculteurs de notre pays sont-ils satisfaits de tout ce que leur offre MASSEY-FERGUSON ?

Parce que la marque mondiale MASSEY-FERGUSON apporte d'énormes avantages au paysan suisse depuis 15 ans. Demandez donc leur avis à ceux qui possèdent des machines FERGUSON!

Tracteurs

Puissance de 25 à 75 CV, moteur à benzine ou diesel. Système hydraulique Ferguson avec contrôle automatique de profondeur.

Instruments portés

pour tous les travaux des champs et les travaux forestiers. Spécialement conçus pour les tracteurs Ferguson.

Moissonneuses-batteuses

Largeur de travail de 1 m 80 à 3 m. Moteur à benzine ou diésel. Modèles à poste d'ensachage ou trémie à grain. Botteleuses portées. Haches-paille. Engreneurs à couteaux.

Presses-ramasseuses

Pick-up de 1m 40. Entraînement par prise de force ou moteur auxiliaire. Possibilité de régler la longueur et le poids des balles.

Des démonstrations auront lieu très prochainement dans votre voisinage. Venez y assister afin de juger par vous-même de la puissance de travail des machines Ferguson.

Demande de renseignements concernant les démonstrations

Veuillez me communiquer quand et où vous procéderez dans le voisinage à des démonstrations:

Tracteurs

Service Company S.A., Usterstraße 124,
Dübendorf/ZH, Tél. 051 85 08 81

Instruments portés

Représentation générale pour la Suisse des Usines
Massey-Ferguson.

Moissonneuses-batteuses

Nom / Prénom:

Presses-ramasseuses

Profession:

Localité / Canton:

Domaine:

TR

Représentant régional

Vu la demande croissante de machines Massey-Ferguson dans toutes les parties de la Suisse, des représentations régionales peuvent être encore confiées à des artisans-vendeurs sérieux de la branche des machines agricoles. Les postulants sont priés de s'adresser à la représentation générale, qui leur répondra rapidement et avec la plus grande discrétion.

SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZH

Marquer ce qui convient

L'expertise du tracteur Hürlimann D 70

Puissance
continue du moteur
44,7 CV

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT							KTL
Hürlimann D 70 - SSP PUISSANCE DU MOTEUR							Expertise No. 182
Puissance Nm. CV	Régime T/min	Couple- moteur kgm	Consommation B kg/h	Consommation b g/CVh	Température Eau °C	Température moyenne Air °C	Pression barométrique mm Hg
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746
34,9	2090	11,95	6,06	174	85	24	746
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746

Puissance continue à l'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C et 750 mm Hg) : **44,7 CV**

Consommation optimale de carburant en charge partielle et à plein régime

Consommation en marche au ralenti du moteur: **176 g/CVh et 45 CV**

Consommation en charge et avec régime réduit: **171 g/CVh et 41 CV**

Consommation en marche au ralenti du moteur: **176 g/CVh et 45 CV**

0,43 kg/h

VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR										
Régime d.moteur T/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Régime en % du régime nominal	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Couple-moteur en % de celui de la puissance continue	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Couple-moteur kgm	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70

Couple-moteur maximum : 15,90 kgm à n = 1800 T/min
l'accroissement du couple est de 3,4 %
Changement constant du régime commandé par le régulateur entre le régime supérieur à vide et celui sous pleine charge: 4,8 %

PUISSEANCE CONTINUE À LA PRISE DE MOUVEMENT						
Puissance Nz CV	Régime Nz T/min	Couple Mz kgm	Consommation B kg/h	Consommation b g/CVh	Température Eau °C	Température moyenne Air °C
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11

Puissance à la prise de mouvement, recalculée pour l'état normal: **41,8 CV**

Puissance continue
à la prise de force

41,8 cv

Cartouches de graisse au lieu de seau de graisse!

W



Esso vient de mettre au point, tout spécialement pour l'agriculture, une nouvelle méthode de graissage qui vous économisera temps et argent. Dès maintenant vous pouvez graisser tous vos instruments aratoires mieux et plus vite.

Votre avantage: Au lieu de remplir péniblement la presse avec la graisse du seau, en deux temps, trois mouvements, vous posez une des **cartouches à graisse Esso** (pratique, facile à transporter, absolument propre et étanche) dans la **presse à graisse**. Ces cartouches contiennent la meilleure graisse Esso à utilisations diverses additionnée d'anti-rouille. La presse à graisse opère une pression de 400 pz.

Mieux graisser, mieux rouler, grâce à la nouvelle méthode de graissage

Demandez l'intéressant prospectus contenant tous les détails sur la nouvelle méthode de graissage ainsi que les prix, à votre dépositaire Esso.

